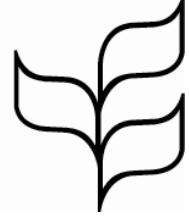


Distr.
LIMITEDCBD/NP/MOP/4/L.2
11 October 2021ARABIC
ORIGINAL: ENGLISHالاتفاقية المتعلقة
بالتنوع البيولوجي

مؤتمر الأطراف في الاتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي
العامل كاجتماع للأطراف في بروتوكول ناغويا بشأن
الحصول على الموارد الجينية والتقاسم العادل والمنصف
للمنافع الناشئة عن استخدامها

الاجتماع الرابع

كونمينغ، الصين، 11-15 أكتوبر/تشرين الأول 2021

ومن 25 أبريل/نيسان إلى 8 مايو/أيار 2022

البند 6 من جدول الأعمال

ميزانية برنامج العمل المتكامل للأمانة

مشروع مقرر مقدم من رئيس لجنة الميزانية

إن مؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في بروتوكول ناغويا بشأن الحصول وتقاسم المنافع،

إن يشير إلى مقرره [16/3](#)، الذي وافق فيه على الميزانية لفترة السنتين 2019-2020؛

وإن يشير إلى مقرره NP-EM-1/1، الذي وافق فيه على تمديد الميزانية لفترة السنتين 2019-2020، بشكل استثنائي،

والميزانية المؤقتة الأساسية لعام 2021،

وبالنظر إلى القرار بعقد الاجتماع الرابع لمؤتمر الأطراف في جزئين، الجزء الأول من 11 إلى 15 أكتوبر/تشرين الأول

2021 والجزء الثاني من 25 أبريل/نيسان إلى 8 مايو/أيار 2022، نتيجة للقيود التي سببتها حالة جائحة فيروس كورونا

(كوفيد-19)، وأن من المزمع النظر في ميزانية عادية أو كاملة واعتمدها خلال الجزء الثاني من الاجتماع،

وإن يحيط علما، بالتالي، بالحاجة إلى اتخاذ ترتيبات للسماح بالعمليات المستمرة لهيئات البروتوكول، بما في ذلك أمانته

واجتماعات أطرافه وهيئاته الفرعية،

وإن يحيط علما بمقترح مكتب مؤتمر الأطراف، بأن تنظر الأطراف، على أساس استثنائي، في ميزانية مؤقتة لعام 2022

وتعتمدها من خلال الطرائق المتفق عليها،

وإن يشير إلى أهمية توافر معلومات مبكرة يسهل فهمها عن المسائل المالية والإدارية، لتمكين الأطراف من الاستفادة

من كفاءة وفعالية الأمانة ودعمهما،

وإن يشير أيضا إلى ضرورة وجود عملية شمولية لصنع القرار في اجتماعات مؤتمر الأطراف واجتماعات الأطراف في

البروتوكولين، ولا سيما الأحكام الواردة في الفقرات من 35 إلى 44 من المقرر 37/14 بشأن الصندوق الاستئماني الطوعي

الخاص (BZ) لتيسير مشاركة الأطراف في عمليات الاتفاقية،

وإذ يدرك الطابع الاستثنائي للظروف الناشئة عن الجائحة، ويعرب عن تضامنه مع جميع الأطراف في مواجهة الآثار البشرية والاقتصادية للجائحة المستمرة،

ويعد أن نظر في مذكرة الأمانة التنفيذية¹،

1- يوافق، على أساس استثنائي، على ميزانية برنامجية أساسية مؤقتة لبروتوكول قرطاجنة بشأن الحصول وتقاسم المنافع بمقدار 2,028,350 دولار من دولارات الولايات المتحدة لعام 2022، تمثل 11 في المائة من الميزانية المتكاملة المؤقتة البالغة 18,439,546 دولار من دولارات الولايات المتحدة لعام 2022، للأغراض المذكورة في الجدولين 1أ و 1ب أدناه؛

2- يعتمد جدول الاشتراكات فيما يتعلق بتحديد النفقات لعام 2022، وفقا لجدول الاشتراكات الحالي فيما يتعلق بتحديد نفقات الأمم المتحدة، على النحو المبين في الجدول 2 من هذا المقرر، مشيرا إلى أنه من المتوقع أن توافق الجمعية العامة للأمم المتحدة على جدول الاشتراكات لفترة السنوات الثلاث 2022-2024 في ديسمبر/كانون الأول 2021 وأنه سيُطبق جدول الاشتراكات الجديد، عند إصداره، لحساب الاشتراكات المقررة لعام 2022؛

3- يطلب إلى الأمانة التنفيذية أن تعد مقترحات للميزانية لفترة السنتين 2023-2024 ريثما يتخذ مؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في بروتوكول ناغويا قرارا بشأن موعد انعقاد اجتماعه الخامس؛

4- يلاحظ مع القلق أن عددا من الأطراف لم تدفع اشتراكاتها في الميزانيات الأساسية (الصناديق الاستثمارية BY، و BG و BB) لعام 2020 والأعوام التي تسبقه، بما في ذلك الأطراف التي لم تدفع قط اشتراكاتها، ويلاحظ أيضا أنه وفقا للمعايير المحاسبية الدولية للقطاع العام، التي اعتمدها الأمم المتحدة،² ثمة مبلغ يُقدر بنحو 146,000 دولار أمريكي لبروتوكول ناغويا، ظل قائما حتى نهاية عام 2020، يجب اقتطاعه من رصيد الصندوق، ومن ثم لن يكون من الممكن استخدامه لصالح الأطراف في البروتوكول؛

5- يقرر أن يطبق الفقرات من 2 إلى 4، ومن 6 إلى 12، ومن 14 إلى 17 والفقرة 19 من المقرر الذي اعتمده مؤتمر الأطراف في اجتماعه الخامس عشر (الجزء الأول)، مع تغيير ما يقتضيه اختلاف الحال.

الجدول 1أ:

الميزانية المتكاملة المؤقتة للصناديق الاستثمارية التابعة لاتفاقية التنوع البيولوجي وبروتوكولها لعام 2022

(بآلاف دولارات الولايات المتحدة)

2022	أوجه الإنفاق
12,220.00	ألف- تكاليف الموظفين
275.00	باء- السفر في مهام رسمية
50.00	جيم- المستشارون/المتعاقدون من الباطن
50.00	دال- مواد التوعية العامة/الاتصالات
100.00	هاء- المساعدة المؤقتة/العمل الإضافي
5.00	واو - التدريب
65.00	زاي- ترجمة موقع آلية غرفة تبادل المعلومات على الإنترنت/مشاريع مواقع الإنترنت
1,198.00	حاء- الاجتماعات*
1,481.22	طاء- الإيجار وما يتصل به من تكاليف

¹ CBD/NP/MOP/4/3

² انظر قرار الجمعية العامة للأمم المتحدة 283/60، القسم رابعا.

2022	أوجه الإنفاق
726.60	ياء- النفقات التشغيلية العامة
16,170.82	المجموع الفرعي (أولا)
2,102.21	ثانيا- تكاليف دعم البرنامج (13%)
18,273.03	المجموع الفرعي (أولا + ثانيا)
166.51	ثالثا- احتياطي رأس المال العامل
18,439.54	المجموع الإجمالي (ثانيا + ثالثا)
2,028.35	حصة الاتفاقية من الميزانية المؤقتة (11%)
(184.12)	ناقص: المساهمة من البلد المضيف
(115.50)	ناقص: استخدام الاحتياطيات من السنوات السابقة
1,728.73	المجموع الصافي (المبلغ الذي تتقاسمه الأطراف)

* ثُمول الاجتماعات من الميزانية المؤقتة لعام 2022 تكملة للمبالغ المُرحّلة حسب الجدول 1 أعلاه:

1/ سيعقد الاجتماع الخامس عشر لمؤتمر الأطراف في الاتفاقية بالتزامن مع الاجتماع العاشر للأطراف في بروتوكول قرطاجنة والاجتماع الرابع للأطراف في بروتوكول ناغويا لمدة 14 يوما.

2/ يُستأنف الاجتماع الرابع والعشرون للهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية، والاجتماع الثالث للهيئة الفرعية للتنفيذ، والاجتماع الثالث للفريق العامل المفتوح العضوية المعني بالإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020 لمدة 17 يوما.

3/ من المتوقع أن ينظر مؤتمر الأطراف، في الجزء الثاني من اجتماعه الخامس عشر، في الحاجة إلى مخصصات من الميزانية للمكتب واجتماعات الخبراء لضمان المشاركة الكاملة والفعالة للبلدان النامية والبلدان التي تمر اقتصاداتها بمرحلة انتقالية. وستواصل الأطراف، من خلال المكتب، رصد الظروف الاستثنائية المتعلقة بجائحة فيروس كورونا (كوفيد-19)، وينبغي ألا يفهم أي شيء في هذا القرار على أنه سابق لنسق اجتماعات المكتب أو اجتماعات الخبراء في المستقبل أو على أنه حكم مسبق عليه.

الجدول 1أ:

المتطلبات من الموارد حسب الشعبة في الميزانيات الأساسية المتكاملة لعام 2022

(بآلاف دولارات الولايات المتحدة)

2022	
	أولا- البرامج
2,788.50	مكتب الأمانة التنفيذية
2,336.50	بروتوكولي ناغويا وقرطاجنة
3,617.50	شعبة العلوم، والمجتمع والمستقبل المستدام
4,300.75	شعبة دعم التنفيذ
3,127.57	ثانيا- الإدارة، والمالية وخدمات المؤتمرات
16,170.82	المجموع الفرعي
2,102.21	تكاليف دعم البرنامج
166.51	ثالثا- احتياطي رأس المال العامل
18,439.54	المجموع
2,028.35	حصة بروتوكول قرطاجنة من الميزانية المؤقتة (15%)
(184.12)	ناقص: المساهمة من البلد المضيف

ناقص: استخدام الاحتياطات من السنوات السابقة

(115.50)

المجموع الصافي (المبلغ الذي تتقاسمه الأطراف)

1,728.73

الجدول 2

الاشتراكات في الصندوق الاستئماني لبروتوكول ناغويا بشأن الحصول وتقاسم المنافع لعام 2022

الاشتراكات المستحقة في 1 يناير/ كانون الثاني 2022	الجدول بحد أقصى 22%، لا يدفع أي من أقل البلدان نمواً أكثر من 0.01% ³	جدول الاشتراكات	الأطراف	
173	0.010	0.007	أفغانستان	-1
222	0.013	0.008	ألبانيا	-2
173	0.010	0.010	أنغولا	-3
56	0.003	0.002	أنغيوا وباربودا	-4
25,409	1.470	0.915	الأرجنتين	-5
18,800	1.088	0.677	النمسا	-6
1,361	0.079	0.049	بيلاروس	-7
22,799	1.319	0.821	بلجيكا	-8
83	0.005	0.003	بنن	-9
28	0.002	0.001	بوتان	-10
444	0.026	0.016	بوليفيا (دولة - المتعددة القوميات)	-11
389	0.022	0.014	بوتسوانا	-12
81,865	4.736	2.948	البرازيل	-13
1,277	0.074	0.046	بلغاريا	-14
83	0.005	0.003	بوركينافاسو	-15
28	0.002	0.001	بوروندي	-16
167	0.010	0.006	كمبوديا	-17
361	0.021	0.013	الكاميرون	-18
28	0.002	0.001	جمهورية أفريقيا الوسطى	-19
111	0.006	0.004	تشاد	-20
333,375	19.284	12.005	الصين	-21
28	0.002	0.001	جزر القمر	-22
167	0.010	0.006	الكونغو	-23
361	0.021	0.013	كوت ديفوار	-24
2,138	0.124	0.077	كرواتيا	-25
2,222	0.129	0.080	كوبا	-26
8,636	0.500	0.311	تشيكيا	-27
167	0.010	0.006	جمهورية كوريا الديمقراطية	-28
173	0.010	0.010	جمهورية الكونغو الديمقراطية	-29
15,384	0.890	0.554	الدانمرك	-30
28	0.002	0.001	جيبوتي	-31
1,472	0.085	0.053	الجمهورية الدومينيكية	-32
2,222	0.129	0.080	إكوادور	-33
5,165	0.299	0.186	مصر	-34
28	0.002	0.001	إيريتريا	-35
1,083	0.063	0.039	إستونيا	-36

³ انظر الفقرة 2.

الاشتراكات المستحقة في 1 يناير/ كانون الثاني 2022	الجدول بحد أقصى 22%، لا يدفع أي من أقل البلدان نمو أكثر من 0.01% ³	جدول الاشتراكات	الأطراف	
56	0.003	0.002	إسواتيني	-37
173	0.010	0.010	إثيوبيا	-38
43,218	2.500		الاتحاد الأوروبي	-39
83	0.005	0.003	فيجي	-40
11,691	0.676	0.421	فنلندا	-41
122,936	7.111	4.427	فرنسا	-42
417	0.024	0.015	غابون	-43
28	0.002	0.001	غامبيا	-44
169,117	9.783	6.090	ألمانيا	-45
417	0.024	0.015	غانا	-46
10,164	0.588	0.366	اليونان	-47
1,000	0.058	0.036	غواتيمالا	-48
83	0.005	0.003	غينيا	-49
28	0.002	0.001	غينيا-بيساو	-50
56	0.003	0.002	غيانا	-51
250	0.014	0.009	هندوراس	-52
5,721	0.331	0.206	هنغاريا	-53
23,160	1.340	0.834	الهند	-54
15,079	0.872	0.543	إندونيسيا	-55
237,820	13.757	8.564	اليابان	-56
583	0.034	0.021	الأردن	-57
4,943	0.286	0.178	كازاخستان	-58
666	0.039	0.024	كينيا	-59
28	0.002	0.001	كيريباتي	-60
6,998	0.405	0.252	الكويت	-61
56	0.003	0.002	قيرغيزستان	-62
139	0.008	0.005	جمهورية لاو الديمقراطية الشعبية	-63
1,305	0.075	0.047	لبنان	-64
28	0.002	0.001	ليسوتو	-65
28	0.002	0.001	ليبيريا	-66
1,861	0.108	0.067	لكسمبرغ	-67
111	0.006	0.004	مدغشقر	-68
56	0.003	0.002	ملايو	-69
9,469	0.548	0.341	ماليزيا	-70
111	0.006	0.004	ملديف	-71
111	0.006	0.004	مالي	-72
472	0.027	0.017	مالطة	-73
28	0.002	0.001	جزر مارشال	-74
56	0.003	0.002	موريتانيا	-75
305	0.018	0.011	موريشيوس	-76
35,878	2.075	1.292	المكسيك	-77
28	0.002	0.001	ميكرونيزيا (ولايات - المتحدة)	-78
139	0.008	0.005	منغوليا	-79

الاشتراكات المستحقة في 1 يناير/ كانون الثاني 2022	الجدول بحد أقصى 22%، لا يدفع أي من أقل البلدان نموا أكثر من 0.01% ³	جدول الاشتراكات	الأطراف	
111	0.006	0.004	الجيل الأسود	-80
111	0.006	0.004	موزامبيق	-81
173	0.010	0.010	ميانمار	-82
250	0.014	0.009	ناميبيا	-83
173	0.010	0.007	نيبال	-84
37,656	2.178	1.356	هولندا	-85
139	0.008	0.005	نيكاراغوا	-86
56	0.003	0.002	النيجر	-87
20,938	1.211	0.754	النرويج	-88
3,194	0.185	0.115	عمان	-89
3,194	0.185	0.115	باكستان	-90
28	0.002	0.001	بالاو	-91
1,250	0.072	0.045	بنما	-92
4,221	0.244	0.152	بيرو	-93
5,693	0.329	0.205	الفلبين	-94
9,719	0.562	0.350	البرتغال	-95
7,831	0.453	0.282	قطر	-96
62,954	3.642	2.267	جمهورية كوريا	-97
83	0.005	0.003	جمهورية مولدوفا	-98
5,498	0.318	0.198	رومانيا	-99
83	0.005	0.003	رواندا	-100
28	0.002	0.001	سانت كيتس ونيفيس	-101
28	0.002	0.001	ساموا	-102
28	0.002	0.001	سان تومي وبرينسيبي	-103
32,546	1.883	1.172	المملكة العربية السعودية	-104
173	0.010	0.007	السنغال	-105
778	0.045	0.028	صربيا	-106
56	0.003	0.002	سيشيل	-107
28	0.002	0.001	سيراليون	-108
4,249	0.246	0.153	سلوفاكيا	-109
28	0.002	0.001	جزر سليمان	-110
7,553	0.437	0.272	جنوب أفريقيا	-111
59,594	3.447	2.146	إسبانيا	-112
173	0.010	0.010	السودان	-113
25,159	1.455	0.906	السويد	-114
31,963	1.849	1.151	سويسرا	-115
305	0.018	0.011	الجمهورية العربية السورية	-116
111	0.006	0.004	طاجيكستان	-117
694	0.040	0.025	تونس	-118
56	0.003	0.002	توغو	-119
28	0.002	0.001	تونغا	-120
916	0.053	0.033	تركمانستان	-121
28	0.002	0.001	توفالو	-122

الاشتراكات المستحقة في 1 يناير/ كانون الثاني 2022	الجدول بحد أقصى 22%، لا يدفع أي من أقل البلدان نموا أكثر من 0.01% ³	جدول الاشتراكات	الأطراف	
173	0.010	0.008	أوغندا	-123
17,106	0.990	0.616	الإمارات العربية المتحدة	-124
126,824	7.336	4.567	المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وأيرلندا الشمالية	-125
173	0.010	0.010	جمهورية تنزانيا المتحدة	-126
2,416	0.140	0.087	أوروغواي	-127
28	0.002	0.001	فانواتو	-128
20,216	1.169	0.728	فنزويلا	-129
2,138	0.124	0.077	فييت نام	-130
250	0.014	0.009	زامبيا	-131
139	0.008	0.005	زيمبابوي	-132
1,728,734	100.000	60.723	المجموع	